

УДК 811.124:61 (575.2) (04)

**ИНТЕГРАЦИЯ КУРСА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА  
С ТЕОРЕТИЧЕСКИМИ И КЛИНИЧЕСКИМИ КАФЕДРАМИ  
МЕДИЦИНСКОГО ПРОФИЛЯ**

*Т.В. Кожина* – доцент

---

This article deals with the question of the forms and methods aims of training integration between the chairs of medical profile and Latin language course.

Одной из основных задач методологии учебного процесса на медицинском факультете является оптимальная взаимосвязь учебных программ.

Основой интеграции служат требования к знаниям, умениям и навыкам выпускников, отраженные в модели специалиста. Поэтому, освещая вопрос о формах и способах интегрирования целей обучения между специальными кафедрами и курсом латинского языка, надо исходить из конечной цели обучения – “подготовки врача, способного в своей практической и научной деятельности сознательно, грамотно пользоваться постоянно обновляющейся латинской медицинской терминологией”.

Естественно, что за 72 часа, которые отводятся на изучение курса латинского языка и основ медицинской терминологии, выработать навык свободной ориентации в медицинской терминологии практически невозможно. Поэтому формированию знаний и умений, которые явились бы основой для приобретения этих навыков на клинических кафедрах, способствует интеграция курса латинского языка с кафедрами медицинского профиля.

Курс латинского языка в медицинских вузах является профилирующей дисциплиной, так как основное содержание занятий – это анализ структуры и объяснение значения анатомических, клинических и фармацевтических терминов, а также работа над рецептами, т.е.

вопросы, имеющие непосредственное отношение к профессиональной подготовке врача. Считаем, что необходима оптимальная взаимосвязь учебной программы курса латинского языка с учебными программами других кафедр, которые должны осуществляться как “по вертикали”, так и “по горизонтали”. Связи “по горизонтали” – это, прежде всего, между курсом латинского языка и такими предметами, как анатомия, гистология, биология.

С первых дней обучения в медицинских вузах студентам преподают анатомию, поскольку анатомическая терминология – латинская, она изучается параллельно на кафедрах анатомии и на занятиях по латинскому языку. Следует отметить, что с точки зрения анатомии термин важен как анатомическое образование, им обозначаемое. Когда анатом говорит: *Musculus abductor pollicis brevis* (короткая мышца, отводящая большой палец кисти), – его интересует: какая это мышца? Где расположена? Какова ее функция? Преподавателя же латинского языка интересует в этом термине лексика и грамматическая структура термина. В связи с этим можно сказать, что анатом занимается *содержанием*, а латинист – *формой* термина. Но в любом случае – это две стороны одной медали и ни одна из них не может существовать без другой.

Интеграция курса латинского языка и нормальной анатомии дает возможность сту-

дентам в течение первого семестра синхронно изучать элементы грамматики латинского языка на конкретном материале анатомической терминологии. Почти полностью исключаются лексические затруднения, ибо лексика закрепляется на занятиях по нормальной анатомии. Усвоение анатомической лексики начинается уже при обучении фонетики на занятиях по латинскому языку.

Методическая работа, проводимая преподавателями кафедры, подчинена целям и задачам обучения. Особое внимание уделяется написанию пособий для студентов, поскольку недостаточно учебников по латинскому языку. Так, нами в 1995 г. опубликована методическая разработка для студентов: “Латинский язык и основы анатомической терминологии”, в которой были учтены все замечания и предложения преподавателей нормальной анатомии доцентов Л.С. Шлоевой и М.А. Сабирова. В пособии подобраны термины, наиболее часто употребляемые в анатомии, а также приведены упражнения для формирования умений их правильного грамматического употребления.

С целью лучшего усвоения международной гистологической номенклатуры заведующей кафедрой нормальной морфологии проф. Н.Н. Заречновой нам был предоставлен список наиболее употребляемых гистологических терминов, которые тоже включены в указанное пособие.

Преподавание латинского языка по специальности “стоматология” должно быть скоординировано с такими предметами, как терапевтическая, хирургическая и ортопедическая стоматология. И если грамматический материал является общим для всех специальностей медицинского факультета, то лексика имеет существенные различия. Основное внимание, по-видимому, следует обращать на ту часть лексического материала, которая является самой употребительной на специальных предметах стоматологического профиля и в лексике практического врача-стоматолога. Именно с этой целью в настоящее время преподаватели латинского языка работают над созданием учебного пособия, лексический материал которого построен с учетом стоматологической

лексики, ее частотности, сочетаемости и информационной значимости терминологических единиц.

Одной из задач преподавания латинского языка является обучение студентов основным правилам прописывания лекарственных форм, основному терминологическому ядру латинских рецептурных прописей, поскольку решение этой задачи видится в комплексных занятиях с участием преподавателей фармакологии и латинского языка. Например, при ознакомлении с темой “Грамматическая и графическая структура латинской части рецепта” желательно, чтобы преподаватель кафедры фармакологии профессионально осветил вопросы о значении рецепта как документа, его общей структуре и последовательности ингредиентов, видах дозировки лекарственных веществ. При анализе темы “Химическая фармацевтическая номенклатура” следует дать краткую характеристику химического состава наиболее часто встречающихся кислот, оксидов, солей, помогающую понять принципы образования их наименований на латинском языке.

Наиболее четкое интегрирование достигнуто между курсом латинского языка и фармакологией. Так, раздел “Структура рецепта” в создаваемом учебном пособии по латинскому языку был написан при непосредственном участии профессоров А.З. Зурдинова и М.Т. Нанаевой, доцента Л.И. Атарской, которыми были представлены международные непатентованные наименования лекарственных препаратов и выверен список рецептов.

“По вертикали” цели обучения терминологии должны реализоваться практически на всех занятиях в течение всего периода обучения. Выработанные при изучении курса латинского языка и получившие дальнейшее развитие на кафедре патологической анатомии знания и умения в овладении медицинской терминологией, профессиональный интерес к ее изучению должны развивать клинические кафедры и на их основе формировать у студентов навык свободной ориентации в терминологии, подчеркивая, что знание ее необходимо как во время учебы, так и в практической деятельности. Интеграция с кафедрами клинического профиля должна осуществляться при

изучении раздела “Клиническая терминология” в курсе латинского языка. Способы этой интеграции заключаются в совместном создании профильных словарей-минимумов по отдельным дисциплинам: педиатрии, терапии, хирургии, травматологии, урологии и др.

Курс латинского языка представляет значительную потенциальную возможность при обучении чтению медицинских текстов на занятиях по иностранным языкам, поскольку латинский и иностранные языки на медицинском факультете – это две лингвистические дисциплины, у которых общая задача – сознательно

пользоваться медицинской терминологией и научить читать и понимать литературу по специальности.

Таким образом, при обучении латинскому языку необходимо повысить уровень интегрированного преподавания, дальнейшего совершенствования его методов и направлений.

Интегрирование обучения латинскому языку с теоретическими и клиническими кафедрами медицинского профиля является одним из эффективных способов интенсификации и способствует оптимизации учебного процесса.